

OTSAILAK 24
 FEBRERO
 MARTXOAK 8
 MARZO



Zinegoak 2020

www.zinegoak.com

Bilboko Gaylesbitrans 17. Nazioarteko Zinema eta Arte Eszenikoen Jaialdia
 17º Festival Internacional de Cine y Artes Escénicas Gaylesbitrans de Bilbao
 17th Bilbao International Gaylesbitrans Film and Performing Arts Festival

LEIOA
 KULTUR LEIOA

MARTXOAK 10, 17, 24
 MARZO
 19:00



ANTOLATZAILEA ORGANIZA

ASOCIACIÓN
ZINEGOAK
 ELKARTEA

BABESLE OFIZIALAK PATROCINADORES OFICIALES

berdinu!



LAGUNTZAILEAK COLABORADORES



MI PEQUEÑO GRAN SAMURÁI

EKAI

ZUZ/DIR:
Arantza Ibarra



Euskadi | 2020 | 21' | Dok | J.B. gaztelania

Dokumental labor honetan, Ekai Lersundi trans gaztearen istorioa kontatzen da. Ekai bere buruaz beste egin zuen 2018an, burukraziarekin borrokatzen zuen bitartean hormonak ordezkatzeko terapia eman ziezaioten.

Euskadi | 2020 | 21' | Doc | V.O. castellano

Un breve documental que describe la historia del joven trans Ekai Lersundi, que murió por suicidio en 2018 mientras luchaba con la burocracia en torno a la asignación de terapia de reemplazo hormonal.

✉ info@izarfilms.com



MARTXOAK 10 MARZO

- MI PEQUEÑO GRAN SAMURÁI
- ADLIB

MARTXOAK 17 MARZO

- COCODRILO
- XY
- LA MARIACHI

MARTXOAK 24 MARZO

- JESS
- RANI

**FILM GUZTIAK JATORRIZKO
BERTSIOAN ETA AZPITITULUAK
EUSKARAZ ETA GAZTELANIAZ**

**TODOS LAS PELÍCULAS
EN VERSIÓN ORIGINAL CON SUBTÍTULOS
EN EUSKERA Y CASTELLANO**

ADLIB

ZUZ/DIR:
Leire Acha, Sara Nikte Berrozpe, Eurie Cierbide, Beñat Etxaburu, Arantzazu Martínez, Cristina Vaquero, Irene Velasco



Euskadi | 2018 | 7' | Ani | elkarrizketa barik

Dantzaren eta musikaren bitartez, bi pertsonak beren arteko maitasuna aurkituko dute, maitasun hori oztopatu nahi duen mundu baten aurrean.

Euskadi | 2018 | 7' | Ani | sin diálogos

A través del baile y la música, dos personas descubren su amor frente a un mundo que quiere restringirlo.

✉ imadina@digipen.edu

COCODRILO KROKODILOA

ZUZ/DIR:
Jorge Yúdice



Espainia | 2019 | 4' | Fik | J.B. gaztelaniaz

Alicia, arratsaldero legez, te bat prestatu eta YouTubeko bere kanal kutuna ikusten ari da: VictorGaming, akziozko rol-bideojokoaren kanal bat.

Victor youtuberrak zuzenean jardungo du gaur, eta haren jarraitzaileek aukera izango dute galderak egiteko. Aliciak gauza oso garrantzitsu bat dauka esateko.

España | 2019 | 4' | Fic | V.O. castellano

Alicia, como cada tarde, se prepara un té y ve su canal de YouTube preferido: VictorGaming. Un canal dedicado a videojuegos de rol de acción.

Victor, el youtuber, retransmite hoy un directo donde los fans pueden hacerle preguntas. Alicia tiene algo muy importante que decirle.

✉ gorkaleon@thehouseoffilms.com

JESS

ZUZ/DIR:
Agnes Koleman



Costa Rica, Espainia, Txekiar Errepublika | 2019 | 10' | Dok J.B. gaztelania

Jess gizon trans bat da, Costa Ricako lehen migrazioa bere genero-identitate autoizendatua bere nortasun-agirian agertzea lortu duena. Hala eta guztiz ere, Jessen borroka harago doa: interseksionalitate desberdinak bizi dituzten pertsonen existitzeko eskubidea aldarrikatzen du.

Costa Rica, España, República Checa | 2019 | 10' | Doc V.O. español

Jess es un hombre trans y la primera persona migrante en Costa Rica que ha conseguido que su identidad de género autoproclamada aparezca en su cédula de identidad. Sin embargo, su lucha va más allá: Jess reclama el derecho a existir de las personas que viven diferentes interseccionalidades.

✉ claragonzalezcalvo@gmail.com

XY

ZUZ/DIR:
Anna Karín Lárusdóttir



Islandia | 2019 | 15' | Fik | J.B. islandiera, azpigituluak euskaraz eta gaztelaniaz

Lisak 15 urte ditu, eta beti sentitu da bere buruarengandik eta adiskidearengandik desberdin eta deskonektatuta. Baina bat-batean aurkituntza handi bat egingo du bere gorputzaz eta historia medikoz.

Islandia | 2019 | 15' | Fic | V.O. islandés con subtítulos en euskera y castellano

Lisa, de 15 años, siempre se ha sentido diferente y desconectada de ella y de sus amistades hasta que hace un gran descubrimiento acerca de su cuerpo y de su historial médico.

✉ annakarín@kvikmyndaskoli.is

RANI

ZUZ/DIR:
Hammad Rizvi



Pakistan, AEB | 2018 | 14' | Fik | J.B. urdua, azpigituluak euskaraz eta gaztelaniaz

Rani baztertutako emakume transgenero bat da. Orain, haur jaioberri abandonatu bat zaindu behar du. Karatziren bihotzean (Pakistan), Ranik erronka handiei egin beharko die aurre, baina garbi dauka zuzen jokatu duela.

Pakistán, EUA | 2018 | 14' | Fic | V.O. urdu con subtítulos en euskera y castellano

Rani es una mujer trans marginalizada que se propone cuidar de un bebé abandonado. En el corazón de Karachi, Pakistán, Rani se enfrenta a grandes desafíos, pero está decidida a hacer lo correcto.

✉ drmadham@gmail.com

LA MARIACHI

ZUZ/DIR:
Adán Ruiz



Mexiko | 2018 | 8' | Dok | J.B. gaztelania

Nancy espetxeratu egin zuten pertsona-trafikatzaile bat zelakoan, AEBko muga pasatzeko ahaleginetan ari zela. Orain, Mexikon bizi da bere emazte Teorekin, eta seme bat daukate. Egunero, Garibaldi joaten da, munduko mariachi-musikaren gune garrantzitsuenara, eta, han, kantatzen aritzen da familia mantentzeko.

México | 2018 | 8' | Doc | V.O. español

Nancy fue encarcelada al ser confundida con una traficante de personas mientras intentaba cruzar la frontera a EUA. Ahora vive en México junto a su esposa Teo, con la que tiene un hijo. Todos los días acude a Garibaldi, el sitio más importante del mundo para la música mariachi, donde canta para mantener a su familia.

✉ adan@adanruiz.com